



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 4 december 2009

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 41.191//PF  
TVS/YS

Met uw brief van 22 oktober 2009, ref. CAO/AD/M.S./2009-948, vroeg u het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) aangaande de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken bij het opstellen van de notulen van de paritaire comités en subcomités.

De VCT heeft in haar zitting van 20 november 2009 uw vraag onderzocht.

\*

\* \*

U stelt: “- de paritaire comités zijn organen die ingesteld werden op basis van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités. Zij zijn samengesteld uit een gelijk aantal vertegenwoordigers van de werkgevers- en werknemersorganisaties. De leden, de vertegenwoordigers van de werkgevers- en werknemersorganisaties, worden benoemd door de minister en dit voor een duur van vier jaar.”

- wat de notulen van de vergaderingen van de paritaire comités betreft, gaat het om administratieve documenten die als doel hebben de debatten en conclusies die plaatsvonden binnen het paritair comité gedetailleerd te omschrijven. Zij zijn derhalve bestemd voor de leden die in het paritair comité zetelen.”

Paritaire comités en subcomités worden opgericht bij koninklijk besluit. Het zijn rechtspersonen die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen. Het zijn derhalve diensten in de zin van artikel 1, §1, 2°, van een bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) (vgl. advies nr. 1341 van 19 oktober 1965).

Uit aanvullende inlichtingen blijkt dat de “gewestelijke” paritaire comités uitsluitend zijn samengesteld uit vertegenwoordigers van werknemers en werkgevers uit het betrokken rechtsgebied. Het zijn gewestelijke diensten in de zin van de SWT (cfr. advies 1341 van 19 oktober 1965).

Aangezien de notulen van de vergaderingen van de paritaire comités activiteiten in binnendienst betreffen, die bestemd zijn voor de leden die zetelen in de bedoelde comités, is de VCT van oordeel dat:

- de notulen van de paritaire comités waarvan het rechtsgebied het Nederlandse taalgebied bestrijkt, enkel in het Nederlands dienen gesteld te worden (art. 33, §1 en art. 34, §1, b, 2<sup>de</sup> lid SWT).
- de notulen van de paritaire comités waarvan het rechtsgebied het Franse taalgebied bestrijkt, enkel in het Frans dienen gesteld te worden (art. 33, §1 en art. 34, §1, b, 2<sup>de</sup> lid SWT).
- de notulen van de paritaire comités waarvan het rechtsgebied het Duitse taalgebied bestrijkt, enkel in het Duits dienen gesteld te worden (art. 34, §1, b, 2<sup>de</sup> lid, SWT).
- de notulen van de paritaire comités waarvan het rechtsgebied het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestrijkt, in het Nederlands en het Frans dienen gesteld te worden (art. 35, §1, a, SWT).
- de notulen van de paritaire comités waarvan het rechtsgebied meerdere taalgebieden bestrijkt, dienen gesteld te worden in de talen van alle betrokken gebieden.
- de notulen van de “nationale” paritaire comités dienen, overeenkomstig artikel 39, §1, verwijzend naar artikel 17, §1, SWT, gesteld te worden in het Nederlands en in het Frans.